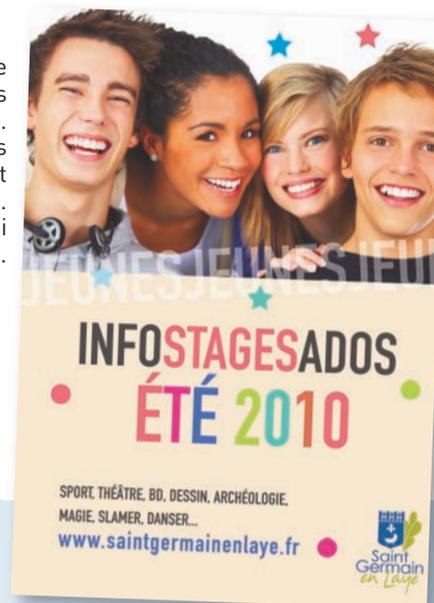


# Le JOURNAL DE L'ÉTÉ

SUPPLÉMENT - NUMÉRO 571 - VENDREDI 9 JUILLET 2010

Brochure disponible  
dans les bâtiments  
municipaux.  
Informations  
sur le site internet  
de la Ville.  
Lire aussi  
la page 15.



Place du Marché-Neuf,  
les jeux d'eau régaler les enfants.



## DÉCOUVRIR

**V**isite guidée avec l'Office Municipal de Tourisme  
L'Office Municipal de Tourisme (38, rue Au Pain)  
est ouvert lundi et mercredi de 14h à 18h ; mardi,  
jeudi, vendredi et samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h ; di-  
manche et jours fériés de 10h à 13h.

Pour les visites guidées réservation préalable au 01 34  
51 05 12 (8,50€ et 7€ tarif réduit).

► Des collections permanentes du Fonds Vera, situées  
au rez-de-chaussée gauche de l'Espace Paul et André Vera  
sont ouvertes, en accès libre, pendant l'été.

**Du mercredi au vendredi de 14h à 19h, samedi et di-  
manche de 15h à 19h, fermé les jours fériés (mercredi 14  
juillet). Fermeture du 4 août au 22 août.**

## FAIRE SES COURSES

**V**oici la liste des commerces d'alimentation ou-  
verts ou fermés cet été à Saint-Germain. Attention  
cette liste n'est pas exhaustive, certains commer-  
çants n'ayant pas répondu à notre demande de renseigne-  
ments.

### BOUCHERIES-CHARCUTERIES-TRAITEURS

- Boucherie de la Gare : 35, rue Franklin.  
Fermé du 20 juillet au 25 août.
- Boucherie du Vieux Marché : 12, rue de Vieux-Mar-  
ché. Ouvert.

- Janinet : 21, rue de Pologne.  
Fermeture définitive le 26 juillet.
- Huang : 37, rue de Poissy.  
Fermé du 8 août au 23 août.
- Hardy : 42, rue des Louviers.  
Fermé du 25 juillet au 3 août.
- Odeau : 46, rue de Poissy. Ouvert.

### BOULANGERIES ET PÂTISSERIES

- Au Pain Saint-Germainois : 77, rue au Pain.  
Fermé du 11 juillet au 2 août.
- Aux Délices de Marie : 27, rue de l'Aurore.  
Fermé du 25 juillet au 23 août.
- L'Aigle d'Or : 4, rue de l'Aigle d'Or.  
Fermé du 27 juillet au 3 août.
- Henri IV : 49, rue de Paris. Fermé du 5 août au 30 août.
- La Fromentine : 30, rue Jean-Jaurès. Ouvert.
- La Tradition : 46, rue de Poissy.  
Fermé du 14 juillet au 5 août.
- Laurent : 18, rue de Pologne.  
Fermé du 1<sup>er</sup> août au 24 août.
- Figlia : 19, rue André Bonnenfant. Ouvert.
- La Fournée Saint-Germain : 50, avenue Carnot.  
Fermé du 2 août au 25 août.
- La Gerbe d'Or : 8, rue de Poissy.  
Fermé du 7 août au 1<sup>er</sup> septembre.
- Le Comptoir Gourmand : 35, rue de Schnapper. Ouvert.
- Le Croissant du Roy : 22, rue du Vieux-Marché.  
Fermé du 7 août au 26 août.
- Le Fournil de Pierre : 11, rue de la Salle. Ouvert.
- Paul : 65, rue de Pologne. Ouvert.
- Eric Kayser : 3, rue de Poissy. Ouvert.
- Grandin : 13, rue au Pain. Fermé du 26 juillet au 18 août.

### FROMAGERIES

- La Ferme Sainte Suzanne : 37, rue au Pain.

- Fermé du 25 juillet au 27 août.
- Fromagerie Dubois : 16, rue de Poissy.  
Fermé du 1<sup>er</sup> juillet au 1<sup>er</sup> septembre.

### FRUITS ET LÉGUMES

- Les Jardins de Saint Germain : 23, rue de Pologne.  
Ouvert.
- Les Vergers de Saint-Germain : 23, rue de Paris.  
Ouvert.

### ÉPICERIES ET SUPERMARCHÉS

- 8 à Huit : 29, rue Schnapper. Ouvert.
- Comtesse du Barry : 8, place du Marché-Neuf. Ouvert.
- En juillet ouvert le dimanche de 9h à 13h.
- Épicerie Boudra : 38, rue André-Bonnenfant. Ouvert.
- La Bottega : 21, rue de Paris.  
Fermé du 10 août au 26 août.
- Le Rameau d'Olivier : 12, rue de Pologne.  
Fermé du 15 août au 26 août.
- Biocosme : 10, rue des Coches.  
Fermé du 8 août au 24 août.
- Proxi : 32, rue Jean-Jaurès. Fermé du 27 juillet au 24 août.
- Retour aux Sources : 2, rue aux Sources.  
Fermé du 12 juillet au 3 août.
- Verger du Sud : 2, rue Breuvery. Ouvert.
- Atac : rue Maréchal-Lyautey. Ouvert.
- Champion : rue de l'aurore. Ouvert.
- Franprix : rue Danès-de-Montardat. Ouvert.
- Lidl : rue Stéphane Mony. Ouvert.
- Monoprix : rue de Pologne. Ouvert.
- Caviste Nicolas : 24, rue du Vieux-Marché. Ouvert.

### PHARMACIES

- Compagne : 9, rue du Vieux-Marché. Ouvert.
- Pharmacie de la Croix de Fer : 19, rue de la Croix-de-  
Fer. Ouvert.

- ▶ Pharmacie de l'Europe : 11, rue de Poissy. Ouvert.
- ▶ Pharmacie de Paris : 56, rue de Paris. Ouvert.
- ▶ Pharmacie des Tanneries Royales : 25, rue Schnapper. Fermé du 7 août au 23 août.
- ▶ Pharmacie du Centre : 6, rue de Paris. Ouvert.
- ▶ Pharmacie du Marché : 52, rue de Poissy. Ouvert.
- ▶ Kanoui-Lebhar : 108, rue Léon Désoyer. Fermé du 14 août au 23 août.
- ▶ Moulin : 64, rue au Pain. Ouvert.
- ▶ Pompei de Warrens : 26, rue Jean-Jaurès. Fermé du 15 août au 23 août.
- ▶ Puget : 8, rue Saint Léger. Fermé du 5 août au 26 août.

### MARCHÉS FORAINS

- ▶ Sur la place du Marché-Neuf, les marchés se déroulent toute la matinée le mardi, le vendredi et le dimanche.
- ▶ Sur la place Christiane-Frahier (gare de Grande Ceinture), les marchés ont lieu le mercredi et le samedi matin.

## PRENDRE L'AIR

**L**a forêt domaniale de Saint-Germain s'étend sur une superficie d'environ 3 500 hectares.

Elle offre aujourd'hui une grande diversité de paysages et de multiples activités :

▶ **Le sentier des Oratoires**, balisé par des croix bleues, long de 18 km (5 à 6 heures de marche), propose aussi deux variantes de 13 ou 9 km.

Le départ s'effectue près du parking de la piscine, à l'étoile des Neuf Routes.

▶ **Le circuit sportif** (sentier sylvestre), long de 2 km, offre de bonnes stations d'exercice. Départ près du parking de la piscine, à l'étoile des Neuf Routes.

▶ **Le sentier de découverte du Val** passe par la mare aux Canes. Le promeneur pourra au gré de treize stations, découvrir les richesses de notre massif forestier.

▶ Les points d'eau : **la mare aux Canes** (à l'intersection de la route du Houx et de la route de la Vierge), **l'étang du Corra** (accès par RN 184).

Il est possible de pêcher au Corra. Pour obtenir des précisions sur l'obtention du permis de pêche, les dates d'ouverture et de fermeture, contactez la Fédération de pêche des Yvelines : 01 34 77 58 90.

▶ **Les croix** : elles servaient de repères et de guides. Certaines furent élevées en l'honneur de personnages célèbres, comme par exemple la croix Pucelle qui fut érigée en hommage à Jeanne d'Arc ; Croix Pucelle (1423), Croix Saint-Simon (1635), Croix de Noailles (1751).

L'Office national des forêts, à qui l'État a confié la gestion de ce poumon vert, édite une carte détaillée de notre forêt.

Le **Domaine national de Saint-Germain-en-Laye** (parc du château) est ouvert toute l'année en suivant le cycle du coucher du soleil. **Du 3 mai au 15 juillet : 8h à 21h30. Du 15 juillet au 16 août : 8h à 21h. Du 16 août au 31 août : 8h à 20h30.**

La fermeture des grilles les plus lointaines du château commence 30 minutes avant la fermeture totale du Domaine.

Visitez la Grande Terrasse dessinée par Le Nôtre, le jardinier de Louis XIV, avec notamment la vue sur l'ensemble de la plaine occidentale de Paris.

### Promenade à cheval

▶ **Une piste cavalière de plus de 60 km** permet de découvrir la forêt de Saint-Germain en toute tranquillité.

▶ **Le Manège Franklin** (23, rue Franklin).

Tout au long de l'année, des stages d'équitation à la carte sont proposés (en journée, demi-journée, le nombre de jours au choix du cavalier).

Ouvert à tous les âges et à tous les niveaux, **toute l'année de 8h à 22h.**

Depuis 2009, il est possible de faire un stage sur le site de Blonville-sur-mer (à 5 km de Deauville), où sont proposées les mêmes activités ainsi que des balades sur la plage, et ce avec l'équipe pédagogique de Saint-Germain-en-Laye. Sous réserve de disponibilité.

Contact : 06 07 56 96 98.

▶ **Le Poney-club de Saint-Germain-Fourqueux** propose de nombreuses activités telles que la voltige, les gymkhanas, les pony-games, des sorties en forêt de Marly et d'autres. Fermeture annuelle en août. Contact : 01 34 51 35 21

Du beach-volley à Saint-Germain ?  
C'est possible au stade Georges-Lefèvre !



L'Office municipal de tourisme propose une carte des parcours à pied ou en vélo de la forêt de Saint-Germain (8 €). La Ville met à disposition un **guide des pistes cyclables en ville**.

Disponible sur son site internet : [www.saintgermainen-laye.fr](http://www.saintgermainen-laye.fr)

▶ **Tous les samedis, dimanches et jours fériés** (sauf le 15 août) de 9h à 18h, sur le parking de la piscine olympique intercommunale, la société Cyclou78 vous propose **en location des VTT et VTC** de toutes les tailles, avec ou sans siège bébé.

Vous pouvez louer un vélo : une heure, une demi-journée ou une semaine. Fermeture du 3 au 11 octobre.

Contact : 01 30 95 30 00 ou 01 39 73 05 37 ou par internet [contact@cyclou.fr](mailto:contact@cyclou.fr)

Notre ville offre de très nombreux squares équipés de jeux qui font le bonheur des enfants et de leurs parents.

- ▶ Square Léon-Désoyer : 111 bis, rue Léon Désoyer.
- ▶ Square Gérard de Nerval : à l'angle de la rue de Mareil et de la rue Maréchal-Joffre.
- ▶ Square Cour Larcher : cour Larcher.
- ▶ Jeux du Pré-Creux : Domaine national.
- ▶ Square Louis Forest : place Louis Forest.
- ▶ Square Louis XIV : place Louis XIV.
- ▶ Parc forestier de la Charmeriaie : route de Poissy.
- ▶ Squares Arpège : rue Vivaldi.
- ▶ Square Bizet : rue Bizet.
- ▶ Bois Saint Léger : boulevard G.-Verdi.
- ▶ Square Bouvet : rue de la Justice.
- ▶ Square Chabrier : rue Emmanuel Chabrier.
- ▶ Square Chopin : 1, rue Frédéric-Chopin.
- ▶ Dalle Symphonie : rue Chopin.
- ▶ Square Schubert : rue Schubert.
- ▶ Mail du Bel-Air : avenue Saint-Fiacre et rue de l'Aurore.
- ▶ Jeux : place des Coteaux du Bel-Air (dalle du centre commercial).
- ▶ Jardin de Feuillancourt : 32, rue Schnapper.
- ▶ Parc aux Oiseaux : 15 rue Jean-Jaurès.

## RENFORCER LES LIENS

### été dans les clubs seniors

Seniors adhérents à la Carte royale, les clubs Louis XIV et Berlioz vous accueillent cet été, du lundi au vendredi de 9h à 17h30. Comme chaque année, des sor-

ties et des activités au sein des clubs vous sont proposées.

À noter, le club Louis XIV (2, rue d'Alsace) fermera du lundi 19 juillet au vendredi 30 juillet inclus pour travaux.

Au cours de cette période, les horaires de la navette seront aménagés pour permettre aux seniors se restaurant habituellement au club Louis XIV de se rendre au club Berlioz pour déjeuner.

Ces horaires vous seront communiqués par voie d'affichage dans les clubs et la navette.

En revanche, la navette ne circulera pas durant tout le mois d'août.

Contact :

Club Berlioz : 01 30 61 17 53

Club Louis XIV : 01 39 73 00 40

### Vous êtes libre un mercredi soir cet été ?

Venez partager notre repas en toute simplicité. **Tous les mercredis de juillet et août.**

À partir de 19h30, au 4 place du Château à Saint-Germain. Chacun apporte quelque chose (pizza, salade, dessert) pour fournir le buffet. Une trentaine de convives s'installent sous les arbres de la cour du presbytère de l'église Saint-Germain. C'est simple et convivial.

Que vous soyez habitué des "dîners de l'été" ou que vous veniez pour la première fois, seul ou avec des amis, vous êtes bienvenu !

Pendant les mois d'été la plupart des activités de l'Église en ville seront suspendues sauf les dîners du mercredi.

Contact : 01 34 51 99 11

## S'AMUSER

**L**a Fête des Loges est ouverte tous les jours jusqu'au 22 août sans interruption de 15h à 1h30 du matin, et jusqu'à 2h30 les vendredis, samedis et veilles de jours fériés. L'entrée est gratuite. Les restaurants sont ouverts à partir de 12h30 dans l'allée des Cuisines.

Informations générales :

0 826 30 32 32 (0.15€/minute).

[www.fetedesloges.net](http://www.fetedesloges.net)

Informations sur place : au chalet d'accueil (ouvert 7 jours sur 7 de 14h à 22h), situé à l'entrée de la fête, avenue des Loges.

Un "Petit Train" desservira régulièrement la Fête des Loges, avec comme point de départ et de retour, le Château de Saint-Germain. Tarif 2,00€ le trajet (gratuit jusqu'à 3 ans).

## ► Départ du Château

Du lundi au dimanche : 1<sup>er</sup> départ à 13h30, dernier départ à 23h45.

Il faut compter 1 train environ toutes les demi-heures, du lundi au jeudi et 2 petits trains environ tous les quarts d'heure, du vendredi au dimanche.

## ► Départ de la Fête des Loges

1<sup>er</sup> départ à 13h45, dernier départ à minuit.

Du lundi au jeudi, 1 train part environ toutes les demi-heures.

Du vendredi au dimanche, 2 trains partent environ tous les quarts d'heures.

Les vendredis, samedis, dimanches et fêtes, des navettes relient la gare du RER à la fête des Loges. Pour les horaires consultez le site :

[www.saintgermainenlaye.fr](http://www.saintgermainenlaye.fr)

Pour des mesures de sécurité, le stationnement en bordure de la RN 184 à proximité de l'entrée principale de la Fête est interdit. Les automobilistes doivent se diriger vers les parkings gratuits ouverts de part et d'autre de l'avenue des Loges.

## Calendrier des rendez-vous à ne pas manquer :

► Couronnement de la Reine des Loges 2010, le 15 juillet à 11h30.

► Célébration de la Saint-Fiacre, le 22 juillet.

## SE CULTIVER



**La bibliothèque multimédia** (Jardin des Arts) est

ouverte **du 10 juillet au soir au 7 août au soir** : les mercredis et samedis, de 10h à 13h et de 14h30 à 18h. Fermeture du 7 août au soir au 24 août à 12h.

Contact : 01 70 46 40 00

► **La bibliothèque George-Sand**, dans le quartier du Bel-Air (44, rue de l'Aurore) est ouverte **du 10 juillet au soir au 31 juillet au soir et du 18 août à 10h30 au 21 août au soir** : les mercredis et samedis : de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h. Fermeture totale du samedi 31 juillet au soir au 18 août à 10h30.

Contact : 01 70 46 40 09

► **La Bibliothèque pour Tous** (4, rue de Pontoise) sera ouverte tous les mardis et jeudis de 14h30 à 18h30.

Contact : 01 34 51 84 66

**Le Musée d'Archéologie nationale et le Domaine national de Saint-Germain-en-Laye** vous présentent **jusqu'au 20 septembre 2010**, l'exposition *Amérindiens de Guyane*.

"Entre Approuague et Oyapock : des cultures millénaires"

À cette occasion des activités sont proposées en juillet et en août :

- Des visites conférences de l'exposition *Guyane*
- Des ateliers d'une durée de 2h pour les enfants de 8/12 ans : "Des plumes plein la tête, crée ta coiffe amérindienne"
- Des contes d'une durée de 1h pour les enfants de 5/8 ans : "Les voix de la forêt de Guyane"

- Une nouvelle visite conférence sera présentée durant tout l'été : "Histoire d'un château et d'un jardin remarquable". Cette visite promenade, entre château et jardin, permettra au visiteur d'aborder le côté architectural du Musée et l'architecture des jardins à la française, à l'italienne, à l'anglaise en compagnie d'une conférencière. Durée 1h30 (se munir de bonnes chaussures)

**Ouverture de 10h à 17h15 la semaine et de 10h à 18h15 les samedis, dimanches et jours fériés.**

Fermeture le mardi.

Droit d'entrée : 6 € et 4,50 € tarif réduit

Visite conférence d'1h : 4,50 € et 3,50 € tarif réduit

Visite conférence d'1h30 : 6,50 € et 5 € tarif réduit

Atelier : 10 €/enfants

Contact : 01 34 51 65 36 (renseignements et réservation)

► Cet été, **le musée départemental Maurice-Denis Le Priuré** (2 bis, rue Maurice-Denis) explore le thème des voyages d'artistes. Invitant à un embarquement immédiat, il entraîne les visiteurs à la suite de ces voyageurs inspirés et propose, **du 3 juillet jusqu'au 19 septembre**, une exposition-focus qu'accompagnent animations, ateliers et conférences.

## Programmation des animations :

Activités en accès libre

### Jeu de Poie géant

Sur les traces de Maurice Denis, le jeu emmène les enfants de la Bretagne jusqu'en Afrique. Attention aux embûches pendant la durée du voyage !

Juillet/août. Accès libre dans le jardin. Gratuit.

### Le monde à portée de crayon

Découvrez les plantes de cinq continents sur un parcours qui fait appel à vos talents d'observation et d'imagination.

Juillet/août. Parcours dans le jardin, remis à l'accueil du musée. Gratuit.

### Le voyage imaginaire

Imaginez vos propres voyages avec des personnages et un théâtre d'ombres. D'autres surprises vous attendent (jeux, livres...). Juillet/août. Espace en accès libre. À partir de 5 ans. Gratuit.

## Ateliers et stages

### Les voyages colorés

Stages de trois demi-journées. Par le dessin, la peinture et le modelage, les enfants évoquent les atmosphères de pays lointains (Afrique, Asie, Amérique...)

Juillet / août : les mardis, mercredis, jeudis de 14h à 17h. À partir de 6 ans. 21€.

### Vagabondages

Un plasticien vous accompagne au gré des chemins du jardin et des salles du musée pour constituer votre carnet de voyage avec du pastel, de l'aquarelle, des fusains...

Juillet/août : les vendredis de 14h30 à 16h30, sauf le 6 août. À partir de 6 ans. 7€.

### Art postal

Venez créer votre carte ou enveloppe et postez-la vers une destination de votre choix !

Juillet/août : les mercredis, sauf le 4 août. Pour tous. 7€.

### Gravure : périple d'encre dans le sillage de Gauguin

À partir des gravures sur bois de Georges-Daniel de Monfreid, ami de Paul Gauguin, les participants créent leurs estampes originales inspirées des voyages de ce dernier.

Juillet / août : ateliers tous les dimanches de 9h à 13h, sauf le 1<sup>er</sup> août. 7€.

Stages de trois demi-journées : 20, 21, 22 juillet et 10, 11, 12 août de 9h à 13h. À partir de 12 ans. 21€.

## Visites

### Visites guidées

Autour de l'exposition "Voyages d'artistes, embarquement immédiat", le conférencier du musée vous monte les échanges incessants entre artistes européens et les influences du voyage dans leur peinture.

Juillet / août : les dimanches à 15h30. En nocturne, jeudi 5 août à 19h et jeudi 2 septembre à 19h. 7€ (droit d'entrée compris).

### La valise aux couleurs

Pendant que les parents visitent, les enfants voyagent

dans les tableaux du musée avec une valise ancienne pleine de surprises, d'où sortent couleurs, formes, matières...

Dimanches 4 et 11 juillet, 8 et 22 août, de 15h30 à 17h. À partir de 5 ans. Gratuit.

Jours et horaires d'ouvertures du Musée :

Du mardi au vendredi de 10h à 17h30

Les samedis, dimanches et jours fériés de 10h à 18h30 (sauf 1<sup>er</sup> janvier, 1<sup>er</sup> mai et 25 décembre)

Nocturne chaque premier jeudi du mois jusqu'à 21h

Contact : 01 39 73 99 85 ou 01 39 73 77 87. La réservation est obligatoire pour tous les ateliers payants.

## ► Musée Claude Debussy (38, rue au Pain)

Le musée municipal évoque l'univers de ce compositeur visionnaire, dans une atmosphère intime et feutrée, des objets personnels, des partitions musicales et des documents iconographiques témoignent du parcours musical, de sa vie et de ses goûts.

Ouvert du mardi au vendredi de 14h à 17h ; samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 17h. Fermé dimanche et lundi (et jours fériés). Entrée gratuite.

Contact : 01 34 51 05 12 (Office Municipal de Tourisme)

## ► Stage de mosaïques

L'artiste Saint-Germanoise Sylvie Rabussier – qui a notamment réalisé en mosaïque le chemin d'accès au collège Debussy, la "Mosaïque Totem" à l'école Giraud-Teulon ou encore "Un bois enchanteur" à l'école Bois-Joli – organise des stages de mosaïque pour tous durant l'été.

La semaine du 12 au 16 juillet : stage enfants (à partir de 7 ans), de 9h30 à 12h, et pour adolescents et adultes, de 14h à 17h. Les ateliers se déroulent à Chambourcy.

Tarif : 85 € (enfants), 120 € (adolescents), 140 € (adultes) et plus 10 € d'adhésion à l'association.

Contact : 06 61 67 37 51, 01 72 54 09 00 ou par internet sur [mosartitec@neuf.fr](mailto:mosartitec@neuf.fr)

## SE DÉPENSER

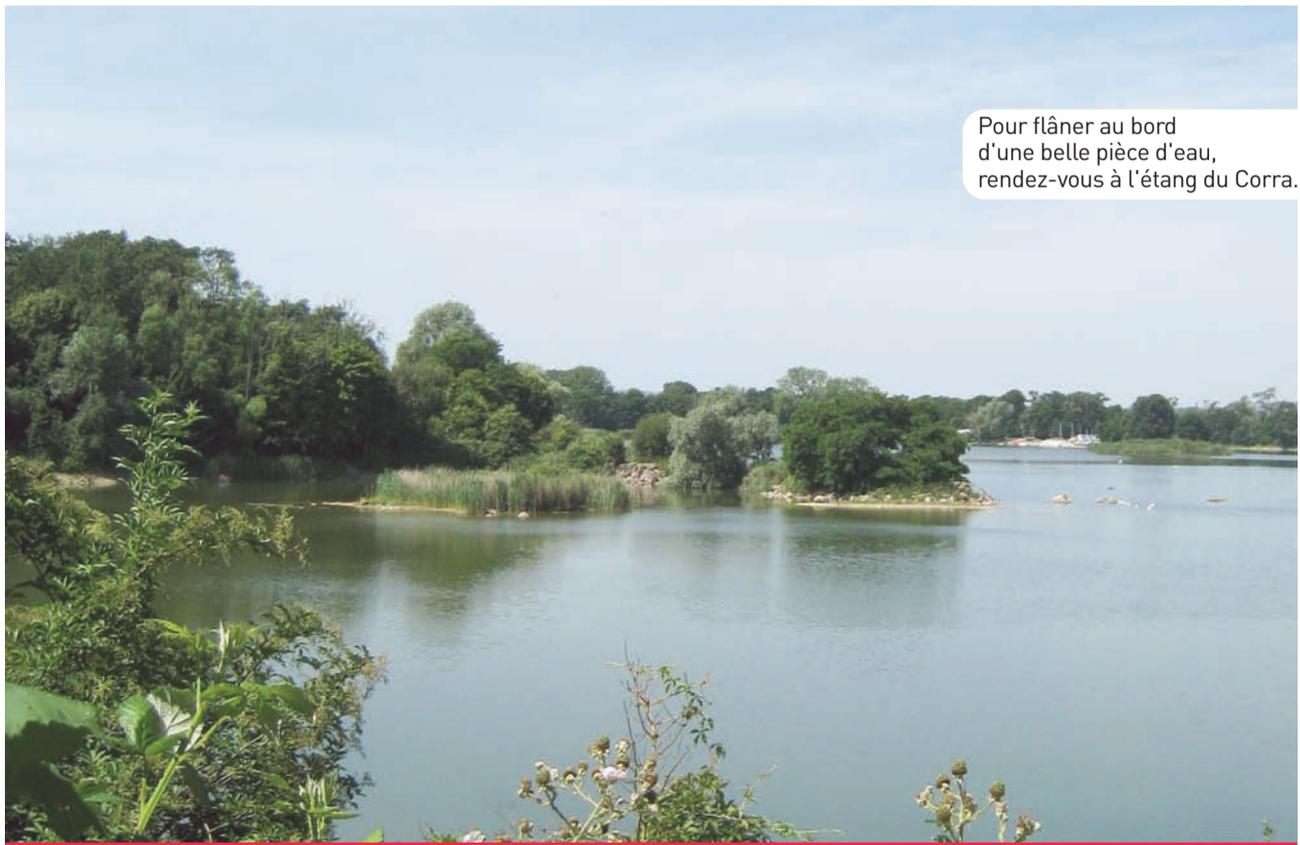
**L**a piscine olympique intercommunale (au début de l'avenue des Loges) est ouverte **du lundi, au dimanche de 9h à 20h30. Nocturne le vendredi jusqu'à 22h**. Son centre de mise en forme est ouvert tout l'été. Il n'y aura pas de cours de gym en août.

Contact : 01 39 04 25 25

[www.piscine-stgermain.com](http://www.piscine-stgermain.com)

Le Tennis Club Saint-Germain Bel-Air, (18, boulevard de la Paix) propose des stages en juillet.

**Les semaines du 12 au 16 juillet et du 19 au 23 juillet.**



Pour flâner au bord d'une belle pièce d'eau, rendez-vous à l'étang du Corra.

Trois formules :

- Mini tennis de 10h à 12h pour 90 euros,
  - Tennis Loisir de 10h à 12h pour 90 euros
  - Multi-activités de 10h à 16h pour 150 euros.
- Droit d'entrée pour les non-adhérents de 26,50euros.  
Contact : 01 30 61 18 26

**Glisse au skate-parc** (rue Claude-Chappe) : ouvert à tous, en semaine de 8h à 20h30 et le week-end de 8h à 19h30.

#### Sports libres

▶ Trois terrains multisports, Bois Saint-Léger (rue Saint-Léger), Feuillancourt (rue Schnapper) et Bouvet (intersection avenue Taillevent et rue de la Justice) attendent les adeptes de la pratique du sport libre (football, handball, basket-ball).

Cette année la Ville a décidé de doter d'un équipement identique.

▶ Le terrain Multi-Beach (soccer-volley-rugby-ultimate) au Stade Georges-Lefèvre (avenue Président-Kennedy – en forêt de Saint-Germain face au Camp des Loges) est disponible dans le courant de la 2<sup>e</sup> quinzaine de juillet.

#### Pétanque

Plusieurs terrains sont à votre disposition : 142, avenue Maréchal-Foch (en face du parc forestier de la Charmeraie), boulevard Giuseppe-Verdi (Bois Saint-Léger) et sur les stades de la Colline et Georges-Lefèvre.

## SE DÉPLACER

▶ Le minibus municipal de nuit, qui assure la desserte des arrêts de bus en soirée jusqu'au dernier RER, du lundi au vendredi de 21h15 à 1h18, ne circulera pas tout le mois d'août.

▶ Des lignes de bus qui desservent Saint-Germain et les environs fonctionnent en journée (Veolia transports).

Bureau d'information place André-Malraux (près de l'entrée du théâtre Alexandre-Dumas).

Contact : 01 34 51 41 00

▶ La RATP exploite également la ligne 258 qui dessert la Défense.

▶ La navette des seniors détenteurs de la Carte royale ne circulera pas du 2 au 27 août.

▶ Une station de taxis est à votre disposition rue de la Surintendance (gare du RER) : 01 34 51 12 47 et 01 47 78 05 05.

▶ La ligne SNCF de Grande Ceinture Ouest (GCO) relie Saint-Germain-en-Laye à Noisy-le-Roi en passant par Saint-Nom-la-Bretèche (interconnexion avec Paris-Saint-Lazare).

[www.ratp.fr](http://www.ratp.fr) et [www.transilien.fr](http://www.transilien.fr)

## SÉJOURNER

### Clé vacances

Connaissez-vous le label Clévacances ?

Offrant une alternative à l'hôtellerie classique, il a été conçu pour inciter les touristes de passage à séjourner dans notre Ville. Il garantit une véritable qualité des prestations (chambres d'hôte, appartements, maisons et studios) et un bon rapport qualité/prix.

À Saint-Germain, plusieurs adresses sont labellisées « Clévacances » :

▶ M. et Mme Zenner (chambre d'hôtes 3 clés + Maison d'hôtes 3 clés),

▶ Mme Cloix (chambre d'hôte 2 clés + Maison d'Hôtes 2 clés)

▶ Mme Bonniord-Péricard (studio meublé 2 clés),

▶ Mme Guais (appartement meublé 1 clé + studio meublé),

▶ Mme Corneau (chambre d'hôtes 3 clés),

▶ M. et Mme Poirier-Lapeire (studio meublé 2 clés).

[www.ot-saintgermainenlaye.fr](http://www.ot-saintgermainenlaye.fr)

## S'ORGANISER

### Numéros d'urgence

Police Nationale : 17 ou 01 39 10 91 00

Police Municipale : 01 30 87 23 62



La piscine olympique intercommunale et ses vastes étendues de pelouse vous attendent tout l'été.

Gendarmerie : 01 39 04 04 00  
Pompiers : 18 ou 01 39 04 66 92  
Samu et urgences médicales : 15 ou 112  
Pharmacie de garde : s'adresser au commissariat de police : 01 39 10 91 00  
Urgences Hôpital : 01 39 27 41 00  
Urgences pédiatriques : 01 39 27 40 02  
Urgences vétérinaires : 08 36 68 99 33  
Ambulances : 0 825 002 115  
Brûlures corporelles graves : 18  
Centre anti-poison : 01 40 05 48 48  
Refuge SPA : 01 39 08 05 08 (route royale, 78630 Orgeval).  
EDF : 0 810 333 078  
GDF : 0 810 433 078

#### Hôpital intercommunal Poissy/Saint-Germain

Pendant l'été, les services se réorganisent afin de maintenir la continuité, la qualité et la sécurité des soins compte tenu de la baisse de la fréquentation, du personnel disponible, de la complémentarité entre les deux sites et des travaux de maintenance.

**Urgences** : le service des urgences générales du site de Saint-Germain (01 39 27 41 00) sera fermé du 10 juillet au 29 août inclus. Réouverture le 30 août à 8h (en journée de 8h à 20h, fermeture la nuit). Prise en charge à Poissy 24h/24 au 01 39 27 51 18.

**Chirurgie** : la diminution des interventions programmées conduit à la fermeture temporaire du bloc opératoire central de Saint-Germain. Celui de Poissy reste ouvert pour la chirurgie d'urgence et les interventions réalisées en ambulatoire (hospitalisation de moins de 24h).

Les autres services restent ouverts.

▶ **La Maison des Associations** (3, rue de la République) sera fermée le mardi 13 juillet à 18h. Réouverture le jeudi 26 août à 9h. Contact : 01 39 73 73 73

#### Centres de loisirs municipaux

**Pour les petits (2 1/2 à 6 ans)** : Jean-Moulin, 52 rue de l'Aurore. Tél. : 01 39 21 75 49. Bois-Joli, 2 bis, boulevard de la Paix. Tél. : 01 30 61 01 16. Alsace, 26 rue de Noailles. Tél. : 01 34 51 23 85.

**Pour les grands (6 à 10 ans)** : La Forestine, rue des Communes à Aigremont. Tél. : 01 39 79 19 60.

Les équipes d'animations des centres de loisirs municipaux proposeront aux enfants diverses activités (manuelles, d'expression, sportives, jeux, camping) et sorties (base de loisirs, fermes pédagogiques, piscine, parc animalier, randonnée vélo) répartis sur toutes les vacances.

#### Centres de loisirs

**L'Agasec** (2 bis, rue Saint-Léger). Fermeture du 26 juillet au 30 août. Contact : 01 39 73 38 84

**La CLEF** (46, rue de Mareil). Contact : 01 39 21 54 90

Fermeture le 23 juillet. Réouverture le 23 août.

**La Soucoupe** (16-18, boulevard Hector-Berlioz) est ouverte de 14h à 20h et ce jusqu'au 9 août. Réouverture le 13 septembre. Contact : 01 39 10 75 90

#### Religions

**Eglise Saint-Germain** : 4, place Charles-De-Gaulle  
Contact : 01 34 51 99 11

**Eglise Saint-Léger** : 20, rue de la Maison Verte  
Contact : 01 34 51 07 09

**Temple de l'Eglise Réformée** : 1, avenue des Loges  
Contact : 01 34 51 05 71

**Paroisse orthodoxe Saint-Germain et Saint-Cloud** : 21, rue Montbuisson, 78430 Louveciennes  
Contact : 01 39 69 39 62 ou 01 39 69 73 81

**Synagogue** : 6, impasse Saint-Léger  
Contact : 01 34 51 26 60

#### La Poste

**La Poste du Centre** (10bis, rue de Pologne). Ouverte du lundi au vendredi de 8h30 à 19h et le samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 17h.

**La Poste du Bel-Air** (41-43, boulevard de la Paix) est ouverte du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h15 à 18h ; le samedi de 9h à 12h30.

**La Poste du Château** (24, rue du Vieil-Abreuvoir) est fermée du 5 juillet au 28 août, réouverture le 30 août. Ouverture toute la semaine de 14h30 à 18h, le samedi de 9h30 à 12h.

#### La Ville à votre service

**Le Centre administratif** (86, rue Léon-Desoyer) est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h à 17h30 (sauf le lundi 16h). Les services Affaires générales, Etat-civil et Affaires scolaires sont également ouverts le samedi de 9h à 12h30. Fermeture exceptionnelle les samedis 31 juillet et 7, 14, 21 août.

**L'Hôtel de Ville** (16, rue de Pontoise) est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h à 17h30 (sauf le lundi 16h). Samedi de 9h à 12h30. Fermé le 14 juillet.

**La Mairie-annexe** (place des Coteaux du Bel-Air). Ouverture mardi, mercredi et vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30, le samedi de 9h à 12h30. Fermeture le 16 juillet au soir au 23 août inclus. Pour joindre les services : 01 30 87 20 00.

## SURFER

▶ Saint-Germain, vous pouvez "surfer" gratuitement sur la vague internet dans certaines rues de notre ville grâce au réseau WI-FI (wireless fidelity), ou sans fil, à haut débit qui couvre plusieurs zones : le "Mail" de l'Aurore, dans le quartier du Bel-Air, la sortie de la gare du RER du côté de la place André-Malraux, et la place du Marché-Neuf.

Ces emplacements complètent les dispositifs WI-FI disponibles à la Bibliothèque Multimédia, à la bibliothèque George-Sand et au Centre Administratif.

La connexion est, dans la limite de 2 heures quotidiennes, mise à la disposition de tous dans le cadre des plages d'accessibilité (de 8h à 22h d'avril à octobre pour les espaces extérieurs).